

# LITEN

## ENGELSK-SVENSK

### MATEMATISK ORDLISTA

Denna ordlista har tillkommit tämligen osystematiskt i samband med genomläsning av kurslitteratur som används främst under det första årets matematikstudier vid universitetet. Listan gör inte anspråk på någon som helst fullständighet utan är tänkt som ett komplement till ett vanligt engelskt lexikon.

Denna version (2002) har utökats med främst terminologi från linjär algebra.

Åtskilliga ord har ej tagits med, därför att den engelska formen praktiskt taget är identisk med den svenska. Som exempel kan nämnas **function**, **injective**, **logarithm**, **monotone**, **summation**.

Adverb, bildade av adjektiv medelst den regelbundna ändelsen **-ly**, har normalt upptagits som motsvarande adjektiv.

Raka klammer [ ] omger ord eller delar av ord, som beroende på sammanhanget kan uteslutas: [av]sluta betyder att ordet kan vara såväl sluta som avsluta. Vanliga parenteser ( ) omsluter diverse förklaringar och kommentarer. Med *liten* antikva skrivs förklaringar av betydelsen. Med *liten kursiv* står mer grammatiska kommentarer.

Tecknet  $\sim$  står som förkortning för uppslagsordet eller den del av detta som står före ett ev. lodrätt streck. Sådant streck används för att avskilja en del av ett uppslagsord, på samma sätt som är brukligt i vanliga lexika.

Alfabetiseringen är gjord med hänsyn till brittisk stavning (som numera används även i Canada). Då amerikansk stavning skiljer sig från den brittiska är den markerad med † före; så t.ex. **centre**, †**center**.

För det mesta har det ansetts onödigt att ange grammatiska kategorier (ordklass m.m.), men där så förekommer används förkortningar enligt följande. (Här upptas även några andra förkortningar än dessa.)

<i>adj</i>	<i>adjektiv</i>	<i>o.dyl.</i>	<i>och dylikt</i>
<i>alg.</i>	<i>algebra</i>	<i>pl</i>	<i>pluralis</i>
<i>allm.</i>	<i>allmänt</i>	<i>s</i>	<i>substantiv</i>
<i>bl.a.</i>	<i>bland annat, bland andra</i>	<i>sing[.]</i>	<i>singularis</i>
<i>eg.</i>	<i>egentligen</i>	<i>spec.</i>	<i>speciellt</i>
<i>el.dyl.</i>	<i>eller dylikt</i>	<i>särsk.</i>	<i>särskilt</i>
<i>ex.</i>	<i>exempelvis</i>	<i>t.ex.</i>	<i>till exempel</i>
<i>geom.</i>	<i>geometri</i>	<i>v</i>	<i>verb</i>
<i>jmf.</i>	<i>jämför</i>	<i>vanl.</i>	<i>vanligen</i>
<i>m.l.m.</i>	<i>mer eller mindre</i>	<i>äv.</i>	<i>även</i>

Uppsala 1989 och 2002  
Anders Vretblad

Källkoden är nu konverterad till L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X och en del termer, främst från logiken, har lagts till. Fel och kommentarer mottages med stor tacksamhet.

Göteborg, 2003  
Fredrik Engström  
e-post: fredrik.engstrom@filosofi.gu.se

## A

**abbreviation** förkortning  
**accuracy** noggrannhet  
**acute** : ~ *angle* spetsig vinkel  
**adjacent** intilliggande, närliggande  
**adjoint** [matrix] adjungerad [matris], adjunkt  
**angle** vinkel  
**application** tillämpning  
**apply** tillämpa  
**appropriate** lämplig, passande  
**arbitrary** godtycklig  
**arc** båge, kurv båge  
**assert** påstå, hävda  
**assign** [to] tilldela  
**assume** anta[ga]  
**assumption** antagande  
**augment** *v* utöka  
**average** *adj* genomsnittlig; *s* medelvärde  
**axis** *pl axes* axel

## B

**back-substitution** återsubstitution  
**basis** *pl bases* bas *t.ex.* i vektorrum  
**bisector** bisektris linje som delar en vinkel mitt itu  
**boolean** *adj* boolesk  
**bound** *v* begränsa; *s* begränsning  
**boundary** rand; ~ *point* randpunkt  
**bounded** begränsad; ~ *from above (below)* uppåt (nedåt) begränsad  
**branch** gren

## C

**Calculus** matematisk analys, särskilt den räknemässiga sidan av analysen  
**calculate** beräkna  
**cancel** (ömsesidigt) eliminera; *the terms* ~ *terms* tar ut varandra  
**cardinality** kardinalitet *äv.* mäktighet  
**centre**, †**center** medelpunkt; ~ *of gravity* *el. of mass* tyngdpunkt, masscentrum

**centroid** tyngdpunkt, masscentrum *särsk. för* homogen massfördelning  
**chain rule** kedjeregeln  
**chord** korda  
**circumference** omkrets [*särsk.* av cirkel]  
**cipher** *s* chiffer; hemlig skrift; *v* chiffera; koda  
**clockwise** medurs  
**closure** tillslutning, hölje; *särsk.* slutet hölje i punktmängdstopologi  
**codomain** kodomän, målmängd  
**cofactor** kofaktor (determinant)  
**column** spalt, kolonn i matris o. dyl.  
**common** gemensam  
**compact** kompakt  
**comparison test** jämförelsekriterium  
**complementary** *adj* komplement-; ~ *angle* komplementvinkel  
**complete** fullständig; ~**ness** fullständighet  
**composite** sammansatt  
**composition** sammansättning  
**compound** *äv.* kapitalisera ränta; ~**[ed]** **interest** ränta på ränta  
**compute** beräkna  
**conclusion**  
**continued fraction** kedjebråk  
**contour** kontur, kurva *särsk. m.l.m. slät kurva som integrationsväg*  
**contraction** kontraktion, hopdragning  
**convention** överenskommelse, konvention  
**converse** omvänd  
**coordinate** koordinat; ~ *axis* koordinataxel; ~ *plane* koordinatplan  
**corner** hörn  
**correspondence** *äv.* motsvarighet  
**coset** sidoklass  
**countable** uppräknelig  
**counterclockwise** moturs  
**cover** *s* övertäckning; *v* [över]täcka  
**cross product** kryssprodukt, vektoriell produkt  
**cross section** tvärsnitt

## D

**decay** *s* sönderfall, avtagande; *v* sönderfalla, avta[ga]  
**decidability** avgörbarhet  
**decimal** decimalbråk; decimal[siffra]  
**decrease** avta[ga]

dedu|ce

**dedu|ce** härleda, dra[ga] slutsats[en] [att];  
~|**ction** härledning  
**define** definiera  
**definite** bestämd; *positive*-~ positivt definit  
**degenerate** degenererad  
**degree** grad, gradtal  
**denominator** nämnare  
**denote** beteckna  
**density** densitet; täthet  
**depend** bero ~ **on** bero på ~**ence** s beroende  
~**ent** *adj* beroende  
**derivative** derivata  
**derive** härleda (*canl. ej =* derivera)  
**determine** avgöra; bestämma  
**deviate** avvika; ~|**tion** avvikelse  
**diagonalizable** diagonaliserbar  
**diagonalize** diagonalisera  
**differentiable** deriverbar (en variabel), differen-  
tierbar (en eller flera variabler)  
**differential** differential; ~ *quotient* derivata  
**differentiate** derivera; differentiera  
**direct|ed** riktad; ~**ional derivative** rikt-  
ningsderivata  
**directrix** *pl directrices* styrlinje  
**disc, disk** skiva, *särsk.* cirkelskiva  
**discontinuous** diskontinuerlig  
**displacement** förflyttning  
**disregard** bortse från  
**distance** avstånd  
**distribution** fördelning  
**distinct** olik[a], åtskild[a]  
**domain** område, *särsk.* öppen, sammanhäng-  
ande mängd; ~ [of **definition**] definitions-  
mängd  
**dot product** skalärprodukt, inre produkt

## E

**e.g.** = **exempli gratia** till exempel  
**eccentricity** excentricitet  
**echelon** s trappstegsform; *adj* trappstegsfor-  
mad  
**edge** kant  
**eigenspace** egenrum  
**eigenvalue** egenvärde  
**eigenvector** egenvektor  
**encounter** möta, träffa på

homogeneous

**equality** likhet  
**equilateral** liksidig (triangel, hyperbel)  
**error** fel  
**essential** väsentlig  
**estimate** s uppskattning; *v* uppskatta  
**Euclidean** euklidisk  
**evaluate** beräkna, evalvera, bestämma vär-  
det av  
**even** jämn (om tal eller funktion)  
**eventually** till sist, slutligen; efter [tillräck-  
ligt] lång tid, så småningom  
**exceed** överskrida  
**expand** utveckla  
**expansion** utveckling  
**expectation** förväntning; förväntan,  
förväntat värde  
**expression** uttryck  
**exten|d** utvidga, utsträcka; ~|**sion** utvidg-  
ning; utsträckning  
**exterior** yttre

## F

**fact** faktum; *in* ~ i själva verket, "nämligen"  
**factorial** fakultet  
**field** fält, ~ [of *numbers*] [tal]kropp  
**finite** ändlig  
**focus** *pl foci* brännpunkt, fokus  
**force** kraft *äv.* tvinga  
**formula** formel  
**fraction** bråk, bråkdelen; *partial* ~ partialbråk;  
*continued* ~ kedjebåk  
**full stop** punkt typografiskt tecken, = *period*

## G

**general** allmän  
**g. l. b.** = **greatest lower bound** största undre  
begränsning, infimum  
**graph** s graf; *v* rita graf *t.ex.* av en funktion  
**growth** tillväxt

## H

**hint** s tips, ledning; *v* tipsa  
**homogeneous** homogen

hyperbola

hyperbola hyperbel

**hypothesis** *pl hypotheses* förutsättning (*vantl. ej = hypotes i betydelsen obestyrt antagande*)

## I

**identity** *alg.* identitetsselement, etta; *allm.*  $\sim$  *el.*  $\sim$  *function* identitetsfunktion;  $\sim$  *matrix* enhetsmatris

**i.e.** = **id est** alltså; det vill säga

**image** bild

**improper integral** generaliserad integral

**inclination** lutning, lutningsvinkel

**inconsistent** självmotsägande; om ekvationssystem som saknar lösningar

**increase** *s* tillväxt; *v* öka, växa, tillta[ga]

**increment** tillskott

**indefinite** obestämd

**independent** oberoende

**indeterminate** obestämd

**inequality** olikhet

**inertia** tröghet

**infinite** oändlig;  $\sim$  |ty oändlighet[en]

**initial** begynnelse-; *ex.*  $\sim$  *condition* begynnelsevillkor

**inner product** inre produkt, skalärprodukt

**instantaneous** ögonblicklig, momentan

**integer** *adj* hel, heltalig; *s* heltal

**integral** *s* integral; *adj* hel;  $\sim$  *number* heltal,  $\sim$  *domain* *alg.* integritetsområde ring utan nolldelare

**intercept** *s* skärning; *v* skära

**interest** *äv.* ränta

**interior** inre

**interpretation** tolkning

**intersection** skärning (mellan kurvor eller mellan mängder)

**intermediate** mellanliggande

**inverse** *s* invers; *adj* invers, omvänd

**invertible** inverterbar, omvändbar

**isomorphism** isomorfi, isomorfism

**isosceles** likbent

## J

**jump** [discontinuity] språng[diskontinuitet]

nondecreasing

## K

**kernel** kärna

## L

**lattice** gitter

**law** lag; regel; *äv.* axiom

**least squares** :  $\sim$  *fitting* minstakvadrat-anpassning;  $\sim$  *solution* minstakvadrat-lösning

**least upper bound** minsta övre begränsning, supremum

**legitimate** legitim, tillåten

**lever** hävstång

**limit** gränsvärde; gräns

**linear** linjär, lineär; förstagrads-;  $\sim$  *combination* linjärkombination;  $\sim$  *dependence* linjärt beroende

**l. u. b.** = **least upper bound**

## M

**magnitude** *allm.* storlek; *särsk.* längd av vektor

**main diagonal** i matris huvuddiagonal

**major axis** storaxel i ellips

**map** *s* karta; avbildning; *v* avbilda

**mapping** *s* avbildning

**matrix** *pl matrices* matris

**mean**,  $\sim$  **value** *s* medelvärde

**measure** *s* mått; *v* mäta

**mesh** nät, nätverk; ruta eller maska i nätverk

**minor axis** lillaxel i ellips

**motion** rörelse

**multiplicity** multiplicitet; mångfald

## N

**necessary** nödvändig[t]

**neighbourhood**, †**neighborhood** omgivning

**nondecreasing** icke-avtagande, växande i vid mening

nonincreasing

**nonincreasing** icke-växande, avtagande i vid mening  
**notation** beteckning[ar], notation  
**nullspace** nollrum  
**number** tal; nummer  
**numerator** täljare

## O

**occurrence** förekomst  
**obtain** erhålla, skaffa fram  
**obtuse** : ~ *angle* trubbig vinkel  
**odd** udda (om tal eller funktion)  
**one-to-one** en-entydig, ett-ett, injektiv eller bi-jektiv (betydelsen olika i olika böcker)  
**onto** *äv. använt som adj. i betydelsen* surjektiv  
**order** *s* ordning; *v* ordna  
**oriented** orienterad, riktad  
**origin [of coordinates]** origo  
**orthogonal** ortogonal  
**overdetermined** överbestämd

## P

**parabola** parabel  
**part** *s* del; *integration (summation) by ~s* partiell integration (summation)  
**partial** *adj* partiell; *s* (eg. med underförstått *derivative*) partiell derivata  
**particular** särskild; *in ~* speciellt; *i synnerhet*; ~ *solution* partikulärlösning  
**partition** partition indelning, med olika detaljbetydelser i olika sammanhang  
**pendulum** pendel  
**perimeter** omkrets  
**period** period; punkt typografiskt tecken, = *full stop*  
**perpendicular** vinkelrät  
**piecewise** styck[e]vis  
**pinpoint** utmärka, utpeka  
**pitfall** fallgrop  
**plane** *s, adj* plan  
**point** *s geom.* punkt; *v* peka  
**polar** polär  
**polynomial** polynom  
**poset** partiellt ordnad mängd  
**power** *äv. potens*; ~ *series* potensserie

residue

**pressure** tryck  
**primitive function** primitiv funktion, anti-derivata  
**probability** sannolikhet  
**progression** följd; *arithmetic (geometric) ~* aritmetisk (geometrisk) talföljd  
**proof** bevis  
**property** egenskap; egendom  
**proposition** proposition litit *äv. sats*  
**provided** förutsatt att

## Q

**quadratic** kvadratisk; med underförstått *CURVE* andragsgradskurva; ~ *form* kvadratisk form; ~ *polynomial* andragsgradspolynom  
**quadrature** areaberäkning, kvadratur  
**quantifier** kvantifikator *äv. kvantor*  
**quotient** kvot

## R

**radical** *s* rot; *adj* rot-  
**radius** *pl radii* radie; ~ *of convergence* konvergensradie  
**random** *adj.* slump-; *ex. ~ variable* slumpvariabel, stokastisk variabel  
**range** *särsk. värdemängd, värdeförråd*  
**rank** rang av matris m.m.  
**rate** hastighet; ~ *of change* förändringshastighet  
**ratio** förhållande, kvot; ~ *test* kvotkriterium  
**rational** rationellt tal  
**ray** stråle, halvlinje  
**real** reellt tal  
**rearrange** omordna  
**reciprocal [number]** invers[t tal]  
**rectangular** rätvinklig  
**rectilinear** rätlinjig  
**recurring decimal** periodiskt decimalbråk  
**redundant** *adj* redundant, som innehåller överflödigt information o. dyl.  
**refinement** förfining  
**reflection , reflexion** spegling  
**region** område; *spec. viss typ av mängd* ( $i \mathbb{R}^n$ )  
**remainder** rest, restterm  
**removable** hävbar om diskontinuitet o.d.  
**residue** rest

## restrict

**restrict** inskränka, begränsa;  $\sim$ ion restriktion  
av funktion el. dyl., inskränkning  
**reverse** *adj* omvänd  
**revolution** : *area of*  $\sim$  rotationsyta, *solid of*  $\sim$   
rotationskropp  
**rod** stav  
**rotation** rotation, vridning  
**roundoff** avrundning;  $\sim$  *error* avrundnings-  
fel  
**row** rad i matris o. dyl.

## S

**saddle point** sadelpunkt  
**satisfy** uppfylla  
**scalar** *adj*, *s* skalär dvs. tal, i motsättning till vektor  
**scoop** omfång; räckvidd  
**section** snitt, skärning  
**semi-** halv- *ex. semicircle*  
**sentence** sluten formel  
**sequence** följd  
**series** (*både sing. och pl*) serie  
**set** mängd  
**shell** skal  
**shift** *s* förskjutning; *v* förskjuta  
**shorthand** stenografi, snabbskrift  
**significance** innebörd  
**signify** innebära  
**similar** *allm.* lik, liknande; *geom.* likformig; *alg.* si-  
milär (om matriser)  
**similarity** likformighet; similaritet (om matriser)  
**simultaneous** samtidig  
**sinusoid** sinuskurva;  $\sim$ al sinusformad  
**skew-symmetric** skevsymmetrisk  
**slope** lutning, riktningskoefficient  
**smooth** jämn, slät; *spec.* kontinuerligt deriver-  
bar  
**solid** *s* kropp  
**solution** lösning;  $\sim$  *set* lösningsmängd  
**solve** lösa  
**sound** sund;  $\sim$ ness sundhet  
**space** rum, rymd; *ex. vector*  $\sim$  vektorrum  
**span** *v* spänna upp; *S* *det* uppspända, *som i linear*  $\sim$   
linjärt hölje  
**speed** fart, hastighet (ett ickenegativt tal; *jmf. velo-*  
*city*)  
**spring** metallfjäder

## ultimate

**square** *s* kvadrat;  $\sim$  *root* kvadratroten; *v.*  
kvadrera, *äv.* beräkna arean av  
**squeeze** klämma;  $\sim$  *theorem* instängnings-  
satsen  
**standard deviation** standardavvikelse  
**statement** påstående, utsaga  
**sub** : "*x sub n*" är ett vanligt sätt att utläsa  $x_n$ ; *jmf. sub-*  
*script*  
**sub-** under-, del- *som i subinterval, subset*  
**subinterval** delintervall  
**subscript** [nedre] index  
**subsequence** delföljd  
**subset** delmängd  
**subspace** underrum, delrum  
**sufficient** tillräcklig[t]  
**superscript** [övre] index, exponent  
**supplementary** *adj* supplement-;  $\sim$ angle  
supplementvinkel  
**support** *s* stöd; *v* stöd[j]a

## T

**tacit** tyst, outtalad  
**tangency** : *point of*  $\sim$  tangeringspunkt  
**tangent** *s* tangent; *adj* tangerande, som tange-  
rar  
**terminal point** slutpunkt  
**termina|te** sluta, avsluta;  $\sim$ ting decimal av-  
slutat decimalbråk  
**test** *äv.* kriterium  
**tetrahedron** tetraeder  
**theorem** sats, teorem  
**trace** spår t.ex. av en matris  
**transition** övergång;  $\sim$  *matrix* övergångs-  
matris  
**translation** translation, [parallell]förskjut-  
ning  
**transpose** *s* transponat transponerad matris el. dyl.;  
*v* transponera  
**trapezoidal rule** trapetsregeln  
**traverse** genomlöpa  
**truncation error** trunkeringsfel  
**truth** sanning  
**turnstile** vändkors

## U

**ultimate** *adj* slutlig, till slut *el.* så småningom  
uppträdande:  $\sim$ ly decreasing avtagande  
från och med en viss punkt

**unbounded**

**unbounded** obegränsad

**uniform** *adj* likformig

**unique** entydig[t bestämd] ~**ness** entydighet

**unit** enhet; ~ *circle* enhetscirkel

**unknown** *adj, s* obekant

## V

**valid** giltig

**value** värde

**variance** varians

**velocity** hastighet (med tecken el. som vektor; *jmf. speed*)

**zero**

**verbatim** ordagrann

**vertex** *pl vertices* vertex, topp

## W

**weighted** viktad t.ex. om medelvärde

## Z

**zero** noll